

PRINCIPALI CARATTERISTICHE TECNICO-PRODUTTIVE DELLA MACCHINA

La macchina combinata a ritenerne ed asciugare modello RAL/PN è il ricavato di una lunga esperienza acquisita nel settore delle macchine per conceria. L'impiego di ottimi materiali, garantiscono robustezza ed allo stesso tempo semplicità di costruzione, rendendo questo modello estremamente affidabile e redditizio per l'utilizzatore; caratteristiche che contraddistinguono tutte le macchine CM. La RAL/PN è adatta alla lavorazione di pelli bovine mezze e intere, croste e pelli al vegetale. La macchina di nuova concezione molto compatta, consente all'operatore un ottima gestibilità, favorendo un aumento della produzione, basso costo di esercizio e di manutenzione, grazie alle caratteristiche dei suoi componenti. La posizione del cilindro di appoggio della pelle è tale da consentire un rapido e agevole posizionamento della pelle stessa, così come rapido e dolce si presenta il movimento di apertura e chiusura della macchina. La regolazione della distanza tra cilindro a stire ed il porta pelli è effettuato mediante semplice dispositivo a pulsante, con lettura su quadrante digitale. Detto cilindro a stire è dotato di un dispositivo idraulico che consente l'avvicinamento graduale del medesimo alla pelle in fase di chiusura, allontanamento rapido e riavvicinamento graduale del cilindro stesso, nella fase di inversione. Tale dispositivo comprende l'avvicinamento utilizzabile secondo le esigenze: esso consente di evitare segni sulla pelle causati dal cilindro a stire nelle fasi predette. Il rullo stendi pieghe è indipendente, la rotazione è contraria all'estrazione della pelle, la velocità variabile, al fine di consentire una migliore distensione della pelle.

La regolazione dello stesso, per l'avvicinamento e l'allontanamento dalle stire viene effettuato in maniera semplice. La pressione di asciugatura è regolata idraulicamente mediante semplice comando posto sulla fiancata della macchina (pressione di asciugatura da 0 a 25 ton.). L'estrazione delle pelli con comando idraulico, ha velocità variabile fino a 34 m/min, è regolabile con comando posto sulla fiancata della macchina con lettura su quadrante digitale. Centraggio automatico del feltro. Di serie la macchina è dotata di una pompa che permette la lubrificazione automatica ad intervalli prestabiliti di tutti gli organi in rotazione o in movimento, riducendone gli effetti di usura. I carter sono in acciaio inox. L'apparecchiatura elettrica completa è sistemata in una robusta scatola stagna, l'apposito pannello di comando è in posizione agevole sulla destra dell'operatore. Questo tipo di macchina è dotata di un dispositivo che, al momento dell'inversione di lavoro della pelle, fa in modo che il rullo portafeltro si allontani leggermente, in modo da non causare rigature sulla pelle stessa. Tale macchina può essere fornita nella versione con rullo superiore riscaldato, modello RAL/PNR. La macchina è inoltre dotata di tutti i dispositivi di sicurezza che la rendono perfettamente rispondente ai requisiti richiesti dalla normativa vigente in materia (certificazione CE).

La Nostra Casa, desiderosa di migliorare continuamente la qualità della propria produzione, si riserva il diritto di variare, senza alcun preavviso, le caratteristiche delle macchine. I dati di potenza e di produzione sono indicativi, di carattere medio e naturalmente devono essere adeguati alle condizioni di lavoro.

PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS TÉCNICO-PRODUTIVAS DA MÁQUINA

A Estiradeira Combinada RAL/PN é o resultado da longa experiência da CM no campo de máquinas para curtumes. A qualidade dos componentes utilizados e o projeto simples da RAL/PN a torna uma máquina muito confiável e rentável, como todas as máquinas CM. A RAL/PN é adequada para processar couros bovinos inteiros e em meios, crust ou vegetal. A Estiradeira CM já era considerada uma das melhores estiradeiras do mundo com o modelo antigo RAL/P, mas esse modelo, recentemente, foi reestruturado e se tornou ainda melhor no modelo RAL/PN. As características de seus componentes facilitam a produtividade e reduzem os custos de operação e manutenção.

A posição do cilindro de apoio permite alimentação rápida e fácil de couros, e rápido e "suave" é o movimento de abrir / fechar. O ajuste da distância entre o cilindro de navalhas e o cilindro de borracha é realizado por um simples dispositivo de pressão, cujo valor pode ser lido no display digital. O cilindro de navalhas é equipado com um dispositivo hidráulico que permite aproximação gradual durante a fase de fechamento e afastamento rápido e reaproximação gradual durante o estágio de reversão. Tal dispositivo pode ser utilizado de acordo com a necessidade, isto permite evitar possíveis marcas na pele que podem ser causadas pelo cilindro de lâminas durante as fases acima citadas. O cilindro de retorta (estirador) é independente e gira na direção oposta à tração do couro, com velocidade ajustável. Os dois rolos têm pressões independentes.

A pressão de fechamento é ajustada hidraulicamente (de 0 a 25 toneladas). A velocidade de transporte do couro também é ajustada por dispositivo hidráulico em até 34 metros / min e pode ser lida no display digital. A máquina é equipada com Lubrificação automática para todos os componentes de movimento e tem escudo de proteção das navalhas em aço inoxidável. O painel elétrico é completamente protegido em caixa metálica à prova d'água ao lado direito do operador.

A RAL/PN pode ser regulada para no momento de retorta o cilindro de feltro se retirar e voltar suavemente evitando assim as indesejáveis marcas.

A RAL/PN, assim como todas as máquinas da CM, está equipada com sistema hidráulico de pressão constante. Quer dizer, mesmo com grandes diferenças de espessuras no mesmo couro, a pressão não muda. Com isso protegemos a flor do couro e as partes mecânicas da máquina. Ela está em conformidade e sobrepuja a normativa de segurança CE. Na versão PNR temos o cilindro superior revestido de Ebonite, com sistema de aquecimento, ideal para trabalhos em couros vegetais. Este mesmo cilindro, na versão PNR tem sistema hidráulico para controlar aproximação e retirada do mesmo, aumentando assim, os bons recursos que nossa máquina já tem para fazer um perfeito trabalho.

A fim de melhorar continuamente a qualidade de nossa produção, nos reservamos o direito de alterar, sem aviso prévio, as características da máquina. Dados de energia e de produção são indicativos, em termos de média e, naturalmente, tem de ser adaptado às condições de trabalho.

MAIN TECHNICAL-PRODUCTIVE SPECIFICATIONS OF THE MACHINE

The combined sammying and setting machine RAL/PN is the result of CM's long experience in the field of tannery machines.

The quality of used components and the easy design make of RAL/PN a very reliable and profitable machine, like all CM machines. The RAL/PN is suitable to process half and whole bovine hides, crust and vegetable leather.

This newly conceived machine features a very compact, monolithic structure which allows for excellent manageability. The characteristics of its components make for increased output and for low running and maintenance costs. The position of the leather supporting cylinder allows a quick and easy feeding of hides, as quick and "mild" is the movement of machine open/close. Adjustment of distance between blade cylinder and rubber cylinder is achieved by a simple push-button device, the value of which can be read on a decimal display. The blade cylinder is equipped with a hydraulic device which allows its gradual approach to the hide during closing stage, its quick removal and gradual approach during reversal stage. Such device can be used according to every one's requirement, it allows to avoid possible marks on the leather which could be caused by the blades cylinder during above mentioned working stages. The stretching cylinder is independent and turns in the opposite direction to leather feeding, with adjustable speed. The two sammying rollers have independent sammying pressures.

The sammying pressure can be adjusted by a hydraulic device placed on the machine side (sammying pressure goes from 0 to 25 tons). Leather feeding can be adjusted by a hydraulic device, up to 34 mt/min. The control device is located on the machine side and can be read on its relevant decimal display. Automatic felts centring device. The machine is equipped with a pump that allows the automatic lubrication of all rotation and moving devices of the machine. Carter are stainless steel. The electric equipment is full contained by a waterproof box, the control board is located on a suitable position, on the right side.

Such device consists in the slight removal of the cylinder during the reversal stage. This machine has been supplied in the version with upper heated roller, model RAL/PNR. The machine is fitted out with a hydraulic device for constant setting-out of leather (even when its thickness changes). This machine is equipped with all safety devices in conformity with all actually required standards (CE).

In order to improve quality of our products, we reserve the right to change, without notice, the characteristics of the machine. Power and production data are approximate and have to be adapted to working conditions.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y DE PRODUCCIÓN PRINCIPALES DE LA MÁQUINA

La máquina combinada de escurrir y repasar modelo RAL/PN es el resumen de una larga experiencia adquirida en el sector de la maquinaria para fábricas de curtidos. El empleo de óptimos materiales garantizan su resistencia así como su simplicidad constructiva, todo lo cual hace que esta máquina máquina sea extremadamente fiable y rentable para su usuario; características que caracterizan a todas las máquinas CM: la RAL/PN es una máquina adecuada para la elaboración de pieles bovinas tanto enteras como medias, descarnes, y pieles al vegetal.

La máquina, de nueva concepción, muy compacta, permite una perfecta movilidad al operario, favorece un aumento de producción. Gracias a las características de sus componentes tiene un bajo costo de uso y de mantenimiento. La posición del cilindro de apoyo de la piel permite una rápida y ágil colocación de la piel. Los movimientos de apertura y cierre de la máquina son muy rápidos y suaves. La regulación de la distancia entre el cilindro de cuchillas y el cilindro de goma se efectúa mediante un dispositivo eléctrico con pulsador, con lectura de su valor en la pantalla del PLC. El cilindro de cuchillas está dotado de un dispositivo hidráulico que permite su acercamiento lento sobre la piel en fase de cierre, y alejamiento rápido y retorno lento en fase reversible. Este dispositivo actúa según las necesidades con el fin de evitar marcas en las pieles por la acción del cilindro de cuchillas. El cilindro extendedor es independiente, su rotación es contraria a la de la extracción de la piel, y su velocidad, variable, con el fin de obtener una mejor apertura de la piel. Su posicionado con respecto al cilindro de cuchillas se efectúa en modo muy simple. La presión de escurrido se regula hidraulicamente mediante un comando situado en la bancada de la máquina (de 0 a 25 Tns). La velocidad de extracción y escurrido de la piel se regula hidraulicamente con variación hasta 34 mts/min por medio de un comando situado en la bancada de la máquina con lectura digital de su valor. Con el fin de evitar marcas del feltro sobre la piel, la máquina está dotada de un mecanismo por el cual, cuando se hace la inversión durante la elaboración de la piel, el cilindro porta feltro se separa ligeramente, con el fin de evitar las indicadas marcas. Centrador automático del feltro. La máquina está provista de una bomba automática de engrase la cual permite la lubricación programada de todos los puntos de rotación o con movimiento, con importantes disminuciones de desgaste. Los cárteres están contruidos en acero inox. El cuadro eléctrico se encuentra emplazado en una robusta caja estanca en acero inox y el cuadro de mandos situado a la derecha del operario en posición muy cómoda.

Esta máquina se puede suministrar en versión máquina de desvenar con cilindro caliente modelo RAL/PNR. La RAL/PN está dotada de todos los dispositivos de seguridad acordes a la normativa vigente de seguridad (Certificación CE)

Nuestra Firma, deseosa de mejorar continuamente la calidad de la propia producción, se reserva el derecho de variar, sin ningún previo aviso, las características de la máquina. Los datos de potencia y de producción son indicativos, corresponden a la media y naturalmente tienen que ser adecuados a las condiciones de trabajo.



CM TANNERY MACHINES s.p.a.

Via C. Colombo, 17

56029 Santa Croce sull'Arno (Pisa) ITALY • Tel. (+39) 0571 30060/35543 • Fax (+39) 0571 34785

www.cmspa.it • e-mail: cm@cmspa.it



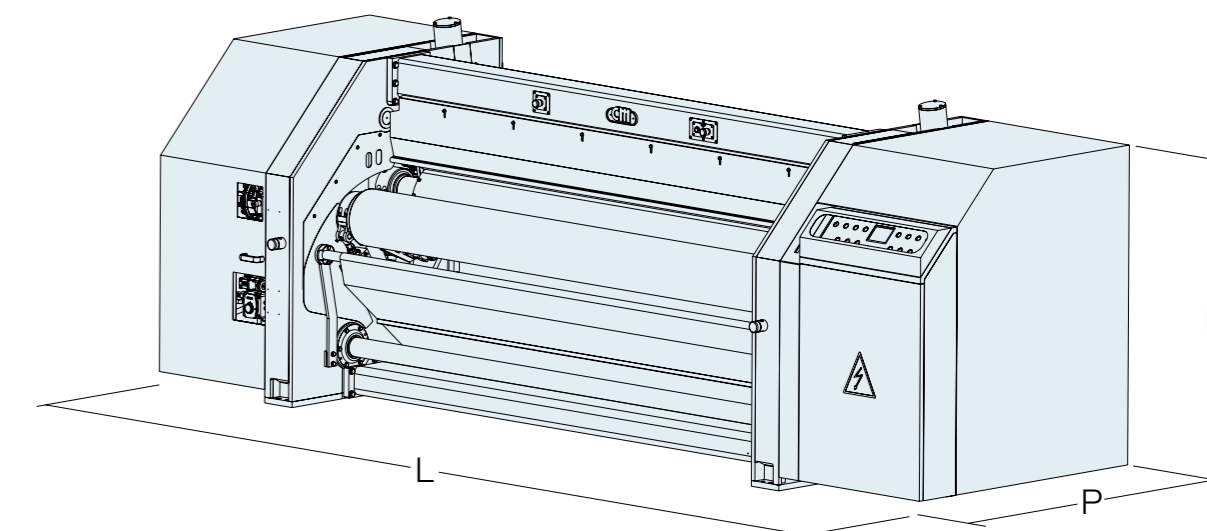
MACCHINA A RITENERE ED ASCIUGARE

RAL/PN

MACCHINA A RITENERE ED ASCIUGARE
SAMMYING AND SETTING MACHINE
ENXUGADEIRA
MAQUINA DE ESCURRIR Y DESVENAR



CARATTERISTICHE PRINCIPALI MAIN CHARACTERISTICS		RALPN 240	RALPN 270	RALPN 300	RALPN 320	RALPN 340
Larghezza di lavoro Working width	mm.	2440	2740	3040	3240	3440
Larghezza totale Total width	L mm.	4810	5110	5410	5610	5810
Lunghezza totale Total length	P mm.	1706	1706	1706	1706	1706
Altezza totale Total height	H mm.	1740	1740	1740	1740	1740
Potenza installata Installed power	Kw.	56	56	56	56	56
Resistenza rullo caldo Resistance of heated roller	Kw.	9	9	9	9	9
Peso netto Net weight	Tons.	8,2	8,8	9,4	10	10,6
Imballo marittimo Maritime package	m ³ .	16,4	17,7	19	20	21



POSIZIONE CILINDRI
POSITION OF CYLINDERS
POSITION DES CYLINDRES
POSICION DE LOS CILINDROS

